

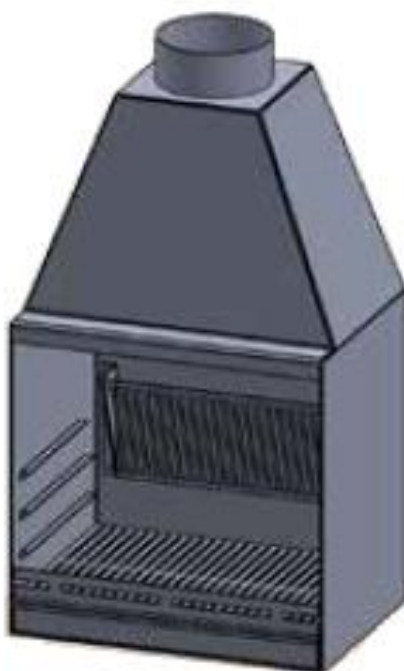
OUTR

DONN 70 / DONN 80

buitenhaard – foyer extérieur

NL - GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION



INHOUDSTAFEL - TABLE DE MATIÈRES*NEDERLANDS*

1	Inleiding	4
2	Afmetingen	5
3	Installatievoorschriften	6
4	Veiligheidsvoorschriften	7
5	Brandstof	7
6	Onderhoud	8
7	Garantie	8

FRANÇAIS

1	Introduction	9
2	Dimensions	10
3	Instruction d'installation	11
4	Consignes de sécurité	12
5	Combustible	13
6	Entretien	13
7	Garantie	14

1 Inleiding

Voor een optimale en veilige werking van uw DONN haard adviseren wij deze te laten installeren door een gekwalificeerde vakman die de installatie vakkundig uitvoert.

De verantwoordelijkheid van OUTF is beperkt tot de levering van het toestel. De installatie valt onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar. Die moet ervoor zorgen dat de installatie gebeurt volgens de voorschriften van deze installatiehandleiding en conform is met de reglementeringen en normen die van kracht zijn in het land waar het toestel gebruikt zal worden, m.b.t. de installatie en de voorschriften van het rookkanaal. Het toestel mag niet gewijzigd of aangepast worden.

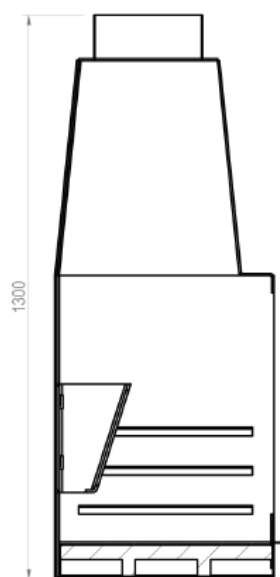
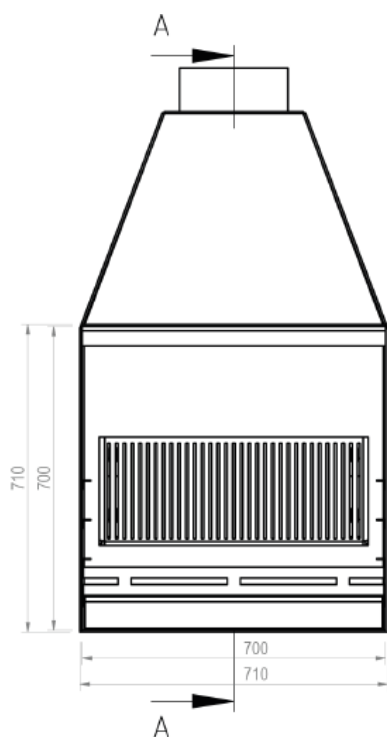
Voordat u uw DONN voor het eerst gebruikt, en om ervoor te zorgen dat hij goed blijft functioneren, raden wij u aan deze handleiding aandachtig door te lezen.

Vooraleer u de haard voor de eerste keer aanmaakt, vragen we u te kijken of geen enkel materiaal dat gebruikt moet worden voor de installatie zich nog in de haard bevindt.

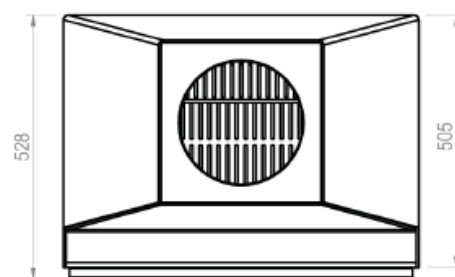
De DONN is behandeld met lak en er zal dus tijdens het eerste gebruik rook en geur ontstaan. Wij raden u aan om het toestel voor de eerste keer op matig vuur te laten branden en vervolgens de ruimte zeker goed te verluchten.

2 Afmetingen

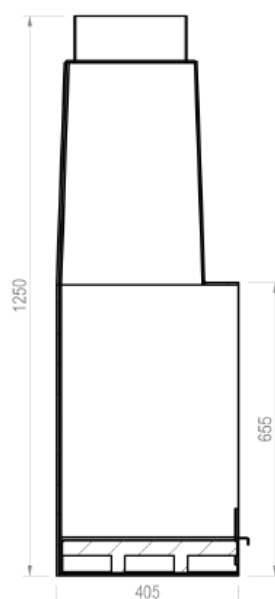
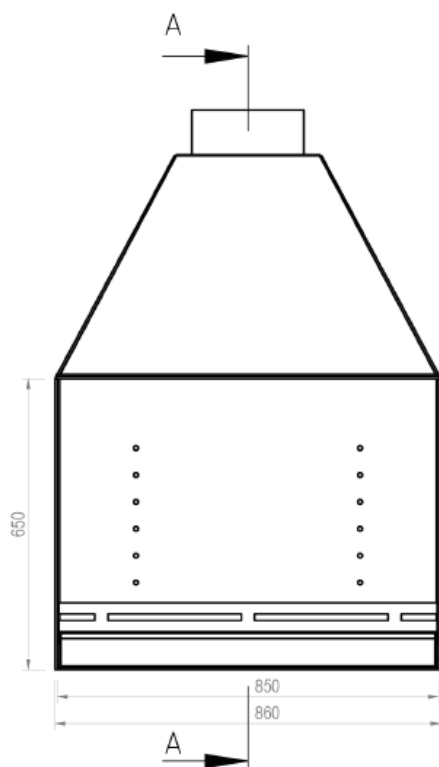
DONN 70



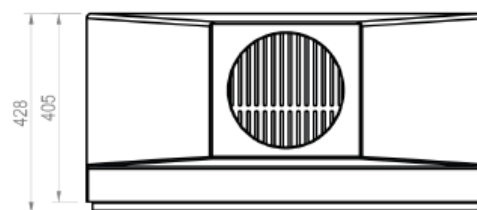
SECTION A-A



DONN 80



SECTION A-A



3 Installatievoorschriften

De DONN is een openhaard en wij adviseren dan ook om deze in een buiten omgeving of goed geventileerde ruimte te plaatsen, zoals een terras, overkapping of overdekt terras. De DONN kan niet in een gesloten ruimte geplaatst worden zonder advies en goedkeuring van een gespecialiseerde installateur met kennis van het plaatsen van inbouwhaarden.

Het toestel moet altijd worden geïnstalleerd in een stenen en brandwerende constructie. Hou rekening met een gebruikstemperatuur van minimaal 750°C. De materialen die rond de DONN gebruikt worden moeten dus hittebestendig zijn tot op een afstand van minimaal 100 cm rondom het toestel en minimaal 200 cm aan de voorzijde van het toestel. Thermische isolatie is vereist indien aangrenzende bouwelementen dienen beschermd te worden tegen deze hoge temperaturen, zoals brandbare materialen of dragende muren. Het gebruik van hittebestendige isolatieplaten zoals calciumsilicaatplaten laat toe om de minimale afstanden te reduceren. Vraag hieromtrent advies bij de installateur.

Zorg ervoor dat de vloer het gewicht van het toestel en de volledige installatie kan dragen. Vraag hier advies aan uw installateur.

De vloer rond de DONN moet ook brandwerend of niet brandbaar zijn, hou er rekening mee dat bij het gebruik van de DONN vuurglinsters of gloeiende kolen op de vloer terecht kunnen komen. Dit kan resulteren in schade aan de vloer of in het slechte geval brand veroorzaken.

Het rookkanaal is van groot belang bij de montage van de DONN. Hou de diameter van de rookkanaalaansluiting op het toestel aan, een reductie van de diameter is niet toegestaan. Zorg ervoor uw gespecialiseerd installateur te raadplegen voor het plaatsen van een rookkanaal volgens de plaatselijke bouwvoorschriften.

Houd er in overdekte ruimten steeds rekening mee dat er voldoende toevoer van verse lucht moet zijn wanneer het apparaat in gebruik is.

Alleen een toestel gemonteerd door een erkend installateur, garandeert de naleving van de veiligheidsmaatregelen en regelgeving omtrent brandpreventie.

4 Veiligheidsvoorschriften

Lees de hele handleiding zorgvuldig door voordat u de haard in gebruik neemt en volg de veiligheidswaarschuwingen.

Voor een correct en veilig gebruik van de DONN moeten volgende regels worden nageleefd:

- Houd rekening dat alle onderdelen van de DONN in werking zeer warm zijn. Gebruik daarom steeds hittebestendige handschoenen.
- Kinderen of huisdieren uit de buurt houden wanneer het toestel in gebruik is.
- Elke toestel is ontworpen om te werken met een bepaalde maximale hoeveelheid hout. Als u dit overschrijdt, riskeert u een oververhitting en schade aan het toestel!
- De veiligheidsafstanden van brandbare of temperatuurgevoelige voorwerpen moeten worden nageleefd.
- Gebruik steeds de "Zwitserse methode" voor het aanmaken van het toestel. Grote blokken onderaan, daarboven aanmaakhout en dan het aanmaakmateriaal, bv. OUTR Wood-wol.
- Gebruik nooit ontvlambare vloeistoffen (bv. methanol) om het vuur aan te maken of op te wakkeren.
- Verbranding of het inbrengen van licht ontvlambare/explosieve materialen in de open haard, zoals lege spuitbussen, is ten strengste verboden vanwege het risico op explosie, evenals het behoud van dergelijke producten in de buurt van het apparaat.
- Vul de haard niet bij terwijl u losse kleding of brandbare materialen draagt.
- Het is verboden om voorwerpen die niet bestand zijn tegen hitte op of nabij de haard te plaatsen.
- Wanneer de haard aanstaat, werk dan nooit met licht ontvlambare of brandbare materialen in de ruimte waar de haard zich bevindt of in een aangrenzende ruimte.

5 Brandstof

De DONN kan gebruikt worden met hout, houtbriketten en houtskool. Voor mooie gloeiende kolen te bekomen adviseren we een hardere houtsoort zoals eik, beuk of es. Het hout moet droog zijn (vochtigheid < 15%) en onbehandeld.

Verbrand geen harshoudend, noch behandeld hout (bijvoorbeeld geschilderd) of elk ander materiaal dat toxische producten bevat die schadelijk zijn voor het milieu en agressief voor de onderdelen van de inzethaard.

Om de garantie van het toestel te garanderen mag het toestel maximaal 5kg (3-tal gemiddelde houtbokken) per keer geladen worden. Het niet respecteren van deze hoeveelheden kan volgende gevolgen hebben:

- Vervorming van de vlamkeerplaat
- Uitzetten van de onderdelen met vervorming tot gevolg

Bij het verbranden van niet toegelaten producten of overstoken, vervalt de garantie!

6 Onderhoud

Reinig het toestel alleen in koude toestand.

Verwijder regelmatig de as uit de asbak, hiervoor kunt u het stookrooster best verwijderen.

Vertrouw het regelmatig reinigen van de schoorsteen aan een schoorsteenveger. Deze zal u meedelen hoe frequent de schoonmaak vereist is.

Opgelet - de verf van de DONN is geen roestbescherming. De verf is hittebestendig maar het gebruik kan de verf beschadigd worden, bv door het gooien van de houtblokken in de houtmand (DONN 70). Doordat het toestel in een buitenomgeving staat, kan rond de beschadigde verf oxidatie van het staal ontstaan. We adviseren dan ook jaarlijks de verf te herstellen met behulp van een aerosol spuitbus. Vraag advies bij uw installateur.

7 Garantie

De onderstaande garantie is slechts geldig als het toestel geïnstalleerd door een erkende installateur en gebruikt wordt volgens de aanbevelingen van deze gebruiks- en installatiehandleiding.

De DONN heeft een garantie van 2 jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

De stalen onderdelen die materiële gebreken vertonen of een fabricagefout hebben, komen in aanmerking voor het vervangen. Slijtage op onderdelen door gebruik, zoals de roosters en verf vallen niet onder garantie. Werkuren en transport zijn niet inbegrepen. Het onwettig gebruik van de garantie zal worden gefactureerd aan de gebruiker.

Zijn uitgesloten van de garantie:

- De interne slijtstukken die in contact komen met de vlammen en gloeiende houtskool
- Normale slijtage en gebrek aan onderhoud
- Schade als gevolg van een installatiefout en een abnormale trek van de schoorsteen
- Schade te wijten aan niet-conforme reparaties of aan het wijzigingen van de originele staat van de inzethaard of toebehoren;
- Schadegevallen of slechte werking te wijten aan een tekort aan toezicht, een verkeerd gebruik van het toestel (oververhitting) of een slecht gebruik, met name:
 - Te sterk vullen van het toestel
 - Het gebruik van niet conforme brandstof

De garantie wordt alleen verzekerd via de verkoper op vertoon van de aankoopfactuur. OUTF behoudt zich het recht voor haar producten en brochures op elk ogenblik naar eigen goeddunken aan te passen.

1 Introduction

Pour obtenir un fonctionnement optimal et sécuritaire de votre foyer DONN, nous vous recommandons de confier son installation à un spécialiste en la matière qui effectuera l'installation selon les règles de l'art.

La responsabilité d'OUTR se limite à la livraison de l'appareil. L'installation est la responsabilité du propriétaire. Le propriétaire doit s'assurer que l'installation est effectuée conformément aux instructions de ce manuel d'installation et dans le respect des réglementations et des normes en vigueur dans le pays où l'appareil doit être utilisé, en ce qui concerne les réglementations relatives à l'installation et au conduit de fumée. L'appareil ne doit pas être modifié ou adapté.

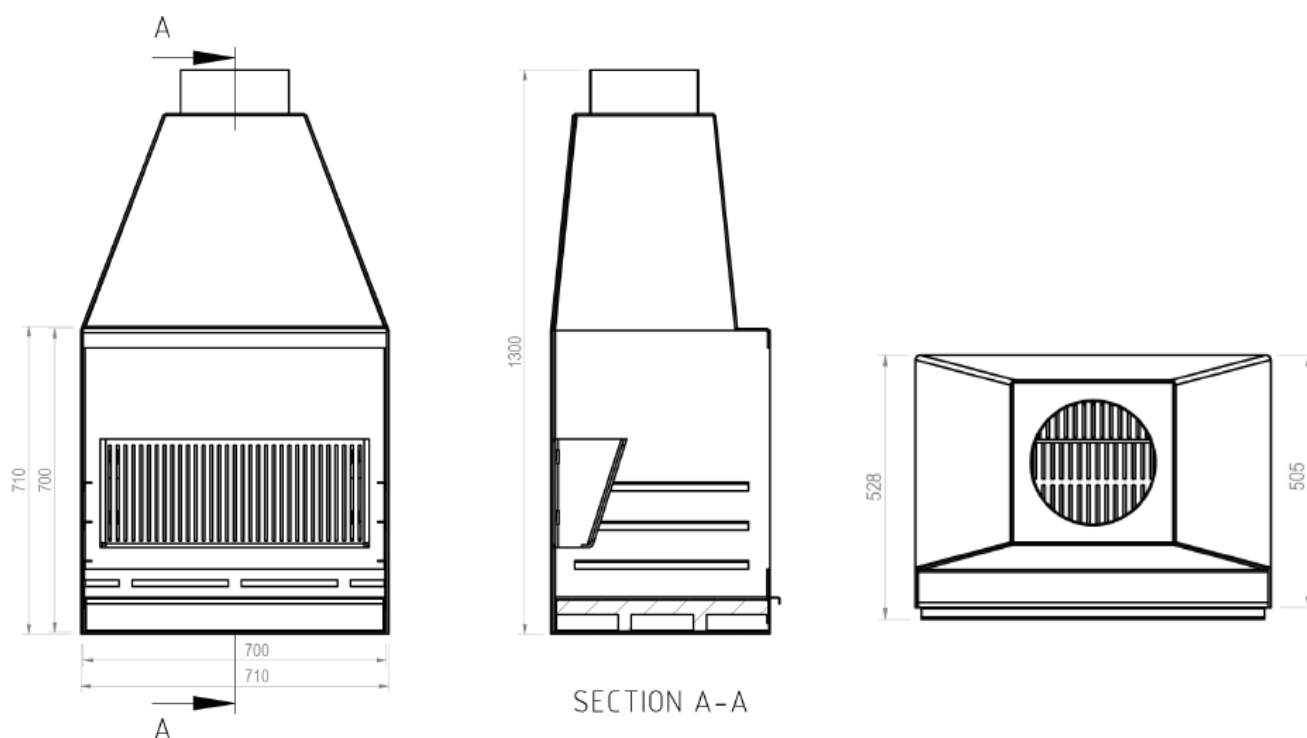
Avant d'utiliser votre DONN pour la première fois et pour garantir sa bonne utilisation dans le temps, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel.

Avant d'allumer le foyer pour la première fois, nous vous demandons de vérifier qu'aucun des matériaux à utiliser pour l'installation ne se trouve encore à l'intérieur.

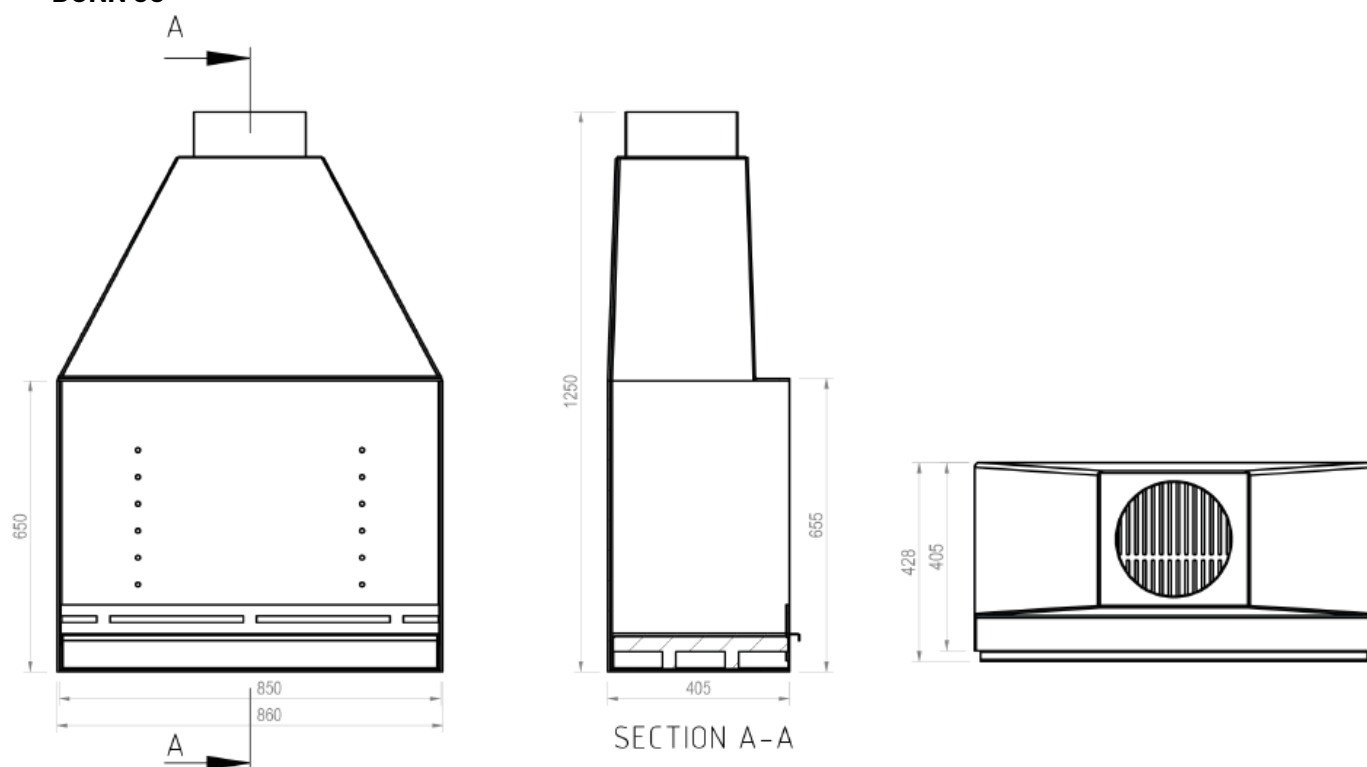
Le DONN a été traité avec une laque et il y aura donc de la fumée et des odeurs lors de la première utilisation. Nous vous recommandons de laisser l'appareil brûler à feu modéré pour la première fois et de veiller ensuite à bien ventiler la pièce.

2 Dimensions

DONN 70



DONN 80



3 Instruction d'installation

Le DONN est un foyer et nous recommandons donc de l'installer dans un environnement extérieur ou dans un endroit bien ventilé, comme une terrasse, un auvent ou un patio couvert. DONN ne peut pas être installé dans un espace clos sans l'avis et l'approbation d'un installateur spécialisé ayant des connaissances en matière d'installation de foyers intégrés.

L'appareil doit toujours être installé dans une construction maçonnée et résistant au feu, en tenant compte d'une température de fonctionnement d'au moins 750°C. Les matériaux utilisés autour du DONN doivent donc être résistants à la chaleur sur une distance d'au moins 100 cm autour de l'appareil et d'au moins 200 cm à l'avant de l'appareil. L'isolation thermique est nécessaire si les éléments de construction adjacents doivent être protégés de ces températures élevées, comme les matériaux combustibles ou les murs porteurs. L'utilisation de panneaux isolants résistant à la chaleur, tels que les panneaux de silicate de calcium, permet de réduire les distances minimales. Demandez conseil à l'installateur à ce sujet.

Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de l'appareil et de l'ensemble de l'installation. Demandez conseil à votre installateur à ce sujet.

Le sol autour du DONN doit également être résistant au feu ou non inflammable. N'oubliez pas que lors de l'utilisation du DONN, des étincelles ou des charbons ardents peuvent se retrouver sur le sol. Cela peut entraîner des dommages au sol ou, dans le pire des cas, provoquer un incendie.

Le conduit de fumée est très important lors du montage du DONN. Respectez le diamètre du raccordement du conduit de fumée sur l'appareil, aucune réduction du diamètre n'est autorisée. Veillez à consulter votre installateur spécialisé avant d'installer un conduit de fumée conformément aux réglementations locales en matière de construction.

Dans les zones couvertes, n'oubliez jamais qu'il doit y avoir un apport suffisant d'air frais lorsque l'appareil est utilisé.

Seul un appareil installé par un installateur agréé garantit le respect des mesures de sécurité et des règles de prévention des incendies.

4 Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement l'ensemble du manuel avant d'utiliser le foyer et respecter les avertissements de sécurité.

Pour une utilisation correcte et sûre du DONN, les règles suivantes doivent être respectées :

- N'oubliez pas que toutes les parties du DONN sont très chaudes en fonctionnement. Par conséquent, utilisez toujours des gants résistant à la chaleur.
- Tenez les enfants ou les animaux domestiques à l'écart lorsque l'appareil est en marche.
- Chaque appareil est conçu pour fonctionner avec une certaine quantité maximale de bois. Si vous dépassez cette valeur, vous risquez de surchauffer et d'endommager l'appareil !
- Les distances de sécurité par rapport aux objets inflammables ou sensibles à la chaleur doivent être respectées.
- Utilisez toujours la "méthode suisse" pour allumer l'appareil. De gros blocs au fond, du bois d'allumage au-dessus et ensuite le matériau d'allumage, par exemple de la laine de bois Outr.
- N'utilisez jamais de liquides inflammables (par exemple, du méthanol) pour allumer ou attiser le feu.
- Il est strictement interdit de brûler ou d'insérer des matériaux hautement inflammables/explosifs dans le foyer, tels que des aérosols vides, en raison du risque d'explosion, ainsi que de conserver de tels produits à proximité de l'appareil.
- Ne remplissez pas le foyer en portant des vêtements amples ou des matériaux inflammables.
- Il est interdit de placer des objets ne supportant pas la chaleur sur ou à proximité de l'appareil.
- Lorsque le foyer est allumé, ne travaillez jamais avec des matériaux hautement inflammables ou combustibles dans la pièce où se trouve le foyer ou dans une pièce adjacente.

5 Combustible

DONN peut être utilisé avec du bois, des bûchettes de bois et du charbon de bois. Pour obtenir de belles braises incandescentes, nous recommandons un bois plus dur comme le chêne, le hêtre ou le frêne. Le bois doit être sec (humidité < 15 %) et non traité.

Ne brûlez pas de bois résineux ni de bois traité (par exemple peint) ou tout autre matériau contenant des produits toxiques, nocifs pour l'environnement et agressifs pour les composants du feu de l'insert.

Pour garantir la garantie de l'appareil, celui-ci ne doit pas être chargé de plus de 5 kg (3 bûches moyennes) à la fois. Le non-respect de ces quantités peut avoir les conséquences suivantes :

- Déformation de la brise-flamme
- Expansion des composants entraînant une déformation

Le fait de brûler des produits non autorisés ou de faire un feu excessif annule la garantie !

6 Entretien

Ne nettoyez l'appareil que lorsqu'il est froid.

Retirez régulièrement les cendres du cendrier ; pour cela, il est préférable d'enlever la grille du foyer.

Confiez le nettoyage régulier de la cheminée à un ramoneur. Il vous informera de la fréquence des nettoyages nécessaires.

Attention - la peinture sur le DONN n'est pas une protection contre la rouille. La peinture est résistante à la chaleur mais l'utilisation peut l'endommager, par exemple en jetant des bûches dans le panier à bois (DONN 70). Comme l'appareil se trouve dans un environnement extérieur, une oxydation de l'acier peut se produire autour de la peinture endommagée. C'est pourquoi nous recommandons de réparer annuellement la peinture à l'aide d'un aérosol. Veuillez demander conseil à votre installateur.

7 Garantie

La garantie ci-dessous n'est valable que si l'appareil est installé par un installateur certifié et utilisé conformément aux recommandations de ce manuel d'utilisation et d'installation.

DONN est garanti pendant 2 ans à compter de la date d'achat initiale.

Les pièces en acier qui présentent un défaut matériel ou un défaut de fabrication peuvent être remplacées. L'usure des pièces due à l'utilisation, comme les grilles et la peinture, n'est pas couverte par la garantie. Les heures de travail et le transport ne sont pas inclus. L'utilisation illicite de la garantie sera facturée à l'utilisateur.

Sont exclus de la garantie :

- Les pièces d'usure internes en contact avec les flammes et le charbon de bois incandescent.
- L'usure normale et le manque d'entretien
- Dommages dus à une erreur d'installation et à un tirage anormal de la cheminée
- Dommages dus à des réparations non conformes ou à des modifications de l'état d'origine du foyer encastrable ou des accessoires.
- Dommages ou mauvais fonctionnement dus à un manque de surveillance, à une utilisation inadéquate de l'appareil (surchauffe) ou à une mauvaise utilisation, notamment :
 - o Remplissage excessif de l'appareil
 - o L'utilisation de carburant non conforme

La garantie n'est assurée que par le vendeur sur présentation de la facture d'achat. OUTR se réserve le droit de modifier ses produits et brochures à tout moment à sa discrétion.

OUTR
KORTRIJKSESTEENWEG 1266
9051 GENT
TEL: 0032 55 23 26 48
www.outr.be
info@outr.be

ENTER THE
OUTSIDE